

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1989 Nr. 139

---

---

A. TITEL

*Verdrag betreffende veiligheid en gezondheid in het bouwbedrijf (Verdrag  
Nr. 167 aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie in haar  
vijfzeventigste zitting)  
Genève, 20 juni 1988*

B. TEKST**Convention concerning safety and health in construction**

The General Conference of the International Labour Organisation,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Seventy-fifth Session on 1 June 1988, and

Noting the relevant international labour Conventions and Recommendations and, in particular, the Safety Provisions (Building) Convention and Recommendation, 1937, the Co-operation in Accident Prevention (Building) Recommendation, 1937, the Radiation Protection Convention and Recommendation, 1960, the Guarding of Machinery Convention and Recommendation, 1963, the Maximum Weight Convention and Recommendation, 1967, the Occupational Cancer Convention and Recommendation, 1974, the Working Environment (Air Pollution, Noise and Vibration) Convention and Recommendation, 1977, the Occupational Safety and Health Convention and Recommendation, 1981, the Occupational Health Services Convention and Recommendation, 1985, the Asbestos Convention and Recommendation, 1986, and the list of occupational diseases as revised in 1980 appended to the Employment Injury Benefits Convention, 1964, and

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to safety and health in Construction, which is the fourth item on the agenda of the session, and

Having determined that these proposals shall take the form of an international Convention revising the Safety Provisions (Building) Convention, 1937,

adopts this twentieth day of June of the year one thousand nine hundred and eighty-eight the following Convention, which may be cited as the Safety and Health in Construction Convention, 1988:

**I. SCOPE AND DEFINITIONS****Article I**

1. This Convention applies to all construction activities, namely building, civil engineering, and erection and dismantling work,

## Convention concernant la sécurité et la santé dans la construction

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail,

convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 1er juin 1988, en sa soixante-quinzième session;

Notant les conventions et recommandations internationales pertinentes, en particulier la convention et la recommandation concernant les prescriptions de sécurité (bâtiment), 1937; la recommandation sur la collaboration pour la prévention des accidents (bâtiments), 1937; la convention et la recommandation sur la protection contre les radiations, 1960; la convention et la recommandation sur la protection des machines, 1963; la convention et la recommandation sur le poids maximum, 1967; la convention et la recommandation sur le cancer professionnel, 1974; la convention et la recommandation sur le milieu de travail (pollution de l'air, bruit et vibrations), 1977; la convention et la recommandation sur la sécurité et la santé des travailleurs, 1981; la convention et la recommandation sur les services de santé au travail, 1985; la convention et la recommandation sur l'amiante, 1986, et la liste des maladies professionnelles telle que révisée en 1980, annexée à la convention sur les prestations en cas d'accidents du travail et de maladies professionnelles, 1964;

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives à la sécurité et à la santé dans la construction, question qui constitue le quatrième point à l'ordre du jour de la session;

Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'une convention internationale, révisant la convention concernant les prescriptions de sécurité (bâtiment), 1937,

adopte, ce vingtième jour de juin mil neuf cent quatre-vingt-huit, la convention ci-après, qui sera dénommée Convention sur la sécurité et la santé dans la construction, 1988.

### I. CHAMP D'APPLICATION ET DÉFINITIONS

#### Article 1

1. La convention s'applique à toutes les activités de construction, c'est-à-dire aux travaux du bâtiment, au génie civil et aux travaux de

including any process, operation or transport on a construction site, from the preparation of the site to the completion of the project.

2. A Member ratifying this Convention may, after consultation with the most representative organisations of employers and workers concerned, where they exist, exclude from the application of the Convention, or certain provisions thereof, particular branches of economic activity or particular undertakings in respect of which special problems of a substantial nature arise, on condition that a safe and healthy working environment is maintained.

3. This Convention also applies to such self-employed persons as may be specified by national laws or regulations.

## Article 2

For the purpose of this Convention:

- a) The term "construction" covers:
  - (i) building, including excavation and the construction, structural alteration, renovation, repair, maintenance (including cleaning and painting) and demolition of all types of buildings or structures;
  - (ii) civil engineering, including excavation and the construction, structural alteration, repair, maintenance and demolition of, for example, airports, docks, harbours, inland waterways, dams, river and avalanche and sea defence works, roads and highways, railways, bridges, tunnels, viaducts and works related to the provision of services such as communications, drainage, sewerage, water and energy supplies;
  - (iii) the erection and dismantling of prefabricated buildings and structures, as well as the manufacturing of prefabricated elements on the construction site;
- b) the term "construction site" means any site at which any of the processes or operations described in subparagraph a) above are carried on;
- c) the term "workplace" means all places where workers need to be or to go by reason of their work and which are under the control of an employer as defined in subparagraph e) below;
- d) the term "worker" means any person engaged in construction;
- e) the term "employer" means:

montage et de démontage, y compris tout procédé, toute opération ou tout transport sur un chantier de construction, depuis la préparation du site jusqu'à l'achèvement du projet.

2. Un Membre qui ratifie la convention peut, après consultation des organisations les plus représentatives d'employeurs et de travailleurs intéressés, s'il en existe, exclure de l'application de la convention ou de certaines de ses dispositions des branches d'activité économique déterminées ou des entreprises déterminées au sujet desquelles se posent des problèmes particuliers revêtant une certaine importance, à condition qu'un milieu de travail sûr et salubre y soit assuré.

3. La convention s'applique également aux travailleurs indépendants que la législation nationale pourrait désigner.

## Article 2

Aux fins de la convention:

a) Le terme «construction» couvre:

- i) le travail du bâtiment, y compris les excavations et la construction, la transformation des structures, la rénovation, la réparation et l'entretien (y compris les travaux de nettoyage et de peinture) de même que la démolition de tous types de bâtiments ou d'ouvrages;
- ii) le génie civil, y compris les excavations et la construction, la transformation des structures, la réparation, l'entretien et la démolition d'ouvrages tels qu'aéroports, quais, installations portuaires, voies d'eau intérieures, barrages, ouvrages d'endiguement des cours d'eau et du littoral ou de protection contre les avalanches, routes et autoroutes, chemins de fer, ponts, tunnels, viaducs et les ouvrages d'utilité publique servant aux communications, au drainage, à la collecte des eaux usées et à la distribution d'eau et d'énergie;
- iii) le montage et le démontage de bâtiments et d'ouvrages préfabriqués de même que la fabrication des éléments préfabriqués sur le chantier de construction;

b) l'expression «chantier de construction» désigne tout chantier où l'un quelconque des travaux ou des opérations décrits à l'alinéa a) ci-dessus est effectué;

c) l'expression «lieu de travail» désigne tous les lieux où les travailleurs doivent se trouver ou se rendre du fait de leur travail et qui sont placés sous le contrôle d'un employeur au sens de l'alinéa e) ci-dessous;

d) le terme «travailleur» désigne toute personne occupée dans la construction;

e) le terme «employeur» désigne:

- (i) any physical or legal person who employs one or more workers on a construction site; and
  - (ii) as the context requires, the principal contractor, the contractor or the subcontractor;
- f) the term “competent person” means a person possessing adequate qualifications, such as suitable training and sufficient knowledge, experience and skill for the safe performance of the specific work. The competent authorities may define appropriate criteria for the designation of such persons and may determine the duties to be assigned to them;
- g) the term “scaffold” means any temporary structure, fixed, suspended or mobile, and its supporting components which is used for supporting workers and materials or to gain access to any such structure, and which is not a “lifting appliance” as defined in subparagraph h) below;
- h) the term “lifting appliance” means any stationary or mobile appliance used for raising or lowering persons or loads;
- i) the term “lifting gear” means any gear or tackle by means of which a load can be attached to a lifting appliance but which does not form an integral part of the appliance or load.

## II. GENERAL PROVISIONS

### Article 3

The most representative organisations of employers and workers concerned shall be consulted on the measures to be taken to give effect to the provisions of this Convention.

### Article 4

Each member which ratifies this Convention undertakes that it will, on the basis of an assessment of the safety and health hazards involved, adopt and maintain in force laws or regulations which ensure the application of the provisions of the Convention.

### Article 5

1. The laws and regulations adopted in pursuance of Article 4 above may provide for their practical application through technical standards or codes of practice, or by other appropriate methods consistent with national conditions and practice.

2. In giving effect to Article 4 above and to paragraph 1 of this Article, each Member shall have due regard to the relevant standards adopted by recognised international organisations in the field of standardisation.

- i) toute personne physique ou morale qui emploie un ou plusieurs travailleurs sur un chantier de construction ; et,
  - ii) selon le cas, soit l'entrepreneur principal, l'entrepreneur ou le sous-traitant ;
- f) l'expression «personne compétente» désigne une personne possédant des qualifications suffisantes telles qu'une formation adéquate et des connaissances, une expérience et les aptitudes suffisantes pour exécuter de façon sûre les tâches spécifiées. Les autorités compétentes peuvent fixer les critères appropriés pour la désignation de ces personnes et définir les devoirs qui leur incombent ;
- g) le terme «échafaudage» désigne toute structure temporaire, fixe, suspendue ou mobile, ainsi que la charpente qui la soutient, servant de support à des travailleurs et à des matériaux, ou permettant d'accéder à une telle structure, à l'exclusion des appareils de levage au sens de l'alinéa h) ci-dessous ;
- h) l'expression «appareil de levage» désigne tout appareil fixe ou mobile qui sert à monter ou descendre des personnes ou des charges ;
- i) l'expression «accessoire de levage» désigne tout dispositif au moyen duquel on peut fixer une charge à un appareil de levage, mais qui ne constitue pas une partie intégrante de l'appareil ou de la charge.

## II. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

### Article 3

Les organisations les plus représentatives d'employeurs et de travailleurs intéressées doivent être consultées sur les mesures à prendre pour donner effet aux dispositions de la convention.

### Article 4

Tout Membre qui ratifie la convention doit s'engager, sur la base d'une évaluation des risques qui existent pour la sécurité et la santé, à adopter et à maintenir en vigueur une législation qui assure l'application des dispositions de la convention.

### Article 5

1. La législation adoptée conformément à l'article 4 ci-dessus peut prévoir qu'elle sera appliquée en pratique par des normes techniques ou des recueils de directives pratiques, ou par d'autres moyens appropriés conformes aux conditions et à la pratique nationales.

2. En donnant effet à l'article 4 et au paragraphe 1 ci-dessus, tout Membre doit dûment tenir compte des normes adoptées en la matière par les organisations internationales reconnues dans le domaine de la normalisation.

## Article 6

Measures shall be taken to ensure that there is co-operation between employers and workers, in accordance with arrangements to be defined by national laws or regulations, in order to promote safety and health at construction sites.

## Article 7

National laws or regulations shall require that employers and self-employed persons have a duty to comply with the prescribed safety and health measures at the workplace.

## Article 8

1. Whenever two or more employers undertake activities simultaneously at one construction site:

a) the principal contractor, or other person or body with actual control over or primary responsibility for overall construction site activities, shall be responsible for coordinating the prescribed safety and health measures and, in so far as is compatible with national laws and regulations, for ensuring compliance with such measures;

b) in so far as is compatible with national laws and regulations, where the principal contractor, or other person or body with actual control over or primary responsibility for overall construction site activities, is not present at the site, he shall nominate a competent person or body at the site with the authority and means necessary to ensure on his behalf coordination and compliance with the measures, as foreseen in subparagraph (a) above;

c) each employer shall remain responsible for the application of the prescribed measures in respect of the workers placed under his authority.

2. Whenever employers or selfemployed persons undertake activities simultaneously at one construction site they shall have the duty to co-operate in the application of the prescribed safety and health measures, as may specified by national laws or regulations.

## Article 9

Those concerned with the design and planning of a construction project shall take into account the safety and health of the construction workers in accordance with national laws, regulations and practice.



### Article 6

Des mesures seront prises pour assurer, selon des modalités à définir par la législation nationale, une coopération entre les employeurs et les travailleurs en vue de promouvoir la sécurité et la santé sur les chantiers de construction.

### Article 7

La législation nationale stipulera que les employeurs et les travailleurs indépendants sont tenus de se conformer aux mesures prescrites dans le domaine de la sécurité et de la santé sur les lieux de travail.

### Article 8

1. Chaque fois que deux ou plusieurs employeurs entreprennent simultanément des travaux sur un chantier :

a) il incombera à l'entrepreneur principal, ou tout autre personne ou organisme assumant le contrôle effectif ou la responsabilité principale de l'ensemble des activités du chantier de coordonner les mesures prescrites, dans le domaine de la sécurité et de la santé, et que ces mesures soient respectées pour autant que cela soit compatible avec la législation nationale.

b) lorsque l'entrepreneur principal ou la personne ou l'organisme assumant le contrôle effectif ou la responsabilité principale de l'ensemble des activités du chantier n'y est pas présent, il doit, dans la mesure où cela est compatible avec la législation nationale, désigner une personne ou un organisme compétent sur place ayant l'autorité et les moyens nécessaires pour assurer, en son nom, la coordination et l'application des mesures prévues à l'alinéa a) ci-dessus.

c) chaque employeur restera responsable de l'application des mesures prescrites pour les travailleurs placés sous son autorité.

2. Chaque fois que des employeurs ou des travailleurs indépendants entreprennent simultanément des travaux sur un chantier, ils seront tenus de coopérer à l'application des mesures de sécurité et de santé prescrites selon ce que pourra prévoir la législation nationale.

### Article 9

Les personnes responsables de la conception et de la planification d'un projet de construction tiendront compte de la sécurité et de la santé des travailleurs de la construction, conformément à la législation et à la pratique nationales.

## Article 10

National laws or regulations shall provide that workers shall have the right and the duty at any workplace to participate in ensuring safe working conditions to the extent of their control over the equipment and methods of work and to express views on the working procedures adopted as they may affect safety and health.

## Article 11

National laws or regulations shall provide that workers shall have the duty to:

a) co-operate as closely as possible with their employer in the application of the prescribed safety and health measures;

b) take reasonable care for their own safety and health and that of other persons who may be affected by their acts or omissions at work;

c) use facilities placed at their disposal and not misuse anything provided for their own protection or the protection of others;

d) report forthwith to their immediate supervisor, and to the workers' safety representative where one exists, any situation which they believe could present a risk, and which they cannot properly deal with themselves;

e) comply with the prescribed safety and health measures.

## Article 12

1. National laws or regulations shall provide that a worker shall have the right to remove himself from danger when he has good reason to believe that there is an imminent and serious danger to his safety or health, and the duty so to inform his supervisor immediately.

2. Where there is an imminent danger to the safety of workers the employer shall take immediate steps to stop the operation and evacuate workers as appropriate.

## III. PREVENTIVE AND PROTECTIVE MEASURES

## Article 13

*Safety of workplaces*

1. All appropriate precautions shall be taken to ensure that all

## Article 10

La législation nationale doit prévoir que sur tous les lieux de travail, et dans la mesure où ils exercent un contrôle sur le matériel et les méthodes de travail, les travailleurs doivent avoir le droit et le devoir de contribuer à la sécurité du travail et d'exprimer des avis sur les procédés de travail adoptés pour autant qu'ils peuvent affecter la sécurité et la santé.

## Article 11

La législation nationale doit prévoir que les travailleurs seront tenus:

a) de coopérer aussi étroitement que possible avec leur employeur à l'application des mesures prescrites en matière de sécurité et de santé;

b) de prendre raisonnablement soin de leur propre sécurité et de leur propre santé, et de celles des autres personnes susceptibles d'être affectées par leurs actes ou leurs omissions au travail;

c) d'utiliser les moyens mis à leur disposition et de ne pas faire mauvais usage de ce qui leur a été fourni pour leur propre protection ou celle des autres;

d) de signaler sans délai à leur supérieur hiérarchique direct, et au délégué des travailleurs à la sécurité lorsqu'il en existe, toute situation susceptible à leur avis de présenter un risque et à laquelle ils ne sont pas en mesure de faire face convenablement eux-mêmes;

e) de se conformer aux mesures prescrites en matière de sécurité et de santé.

## Article 12

1. La législation nationale doit prévoir que tout travailleur doit avoir le droit de s'éloigner d'un danger lorsqu'il a de bonnes raisons de penser qu'il y a un péril imminent et grave pour sa sécurité ou sa santé et il doit en informer immédiatement son supérieur hiérarchique.

2. En présence d'un péril imminent pour la sécurité des travailleurs, l'employeur doit prendre des dispositions immédiates pour arrêter le travail et, selon le cas, procéder à une évacuation.

## III. MESURES DE PRÉVENTION ET DE PROTECTION

## Article 13

*Sécurité sur les lieux de travail*

1. Toutes les précautions appropriées doivent être prises pour faire

workplaces are safe and without risk of injury to the safety and health of workers.

2. Safe means of access to and egress from all workplaces shall be provided and maintained, and indicated where appropriate.

3. All appropriate precautions shall be taken to protect persons present at or in the vicinity of a construction site from all risks which may arise from such site.

#### Article 14

##### *Scaffolds and ladders*

1. Where work cannot safely be done on or from the ground or from part of a building or other permanent structure, a safe and suitable scaffold shall be provided and maintained, or other equally safe and suitable provisions shall be made.

2. In the absence of alternative safe means of access to elevated working places, suitable and sound ladders shall be provided. They shall be properly secured against inadvertent movement.

3. All scaffolds and ladders shall be constructed and used in accordance with national laws and regulations.

4. Scaffolds shall be inspected by a competent person in such cases and at such times as shall be prescribed by national laws or regulations.

#### Article 15

##### *Lifting appliances and gear*

1. Every lifting appliance and item of lifting gear, including their constituent elements, attachments, anchorages and supports, shall:

- a) be of good design and construction, sound material and adequate strength for the purpose for which they are used;
- b) be properly installed and used;
- c) be maintained in good working order;
- d) be examined and tested by a competent person at such times and in such cases as shall be prescribed by national laws or regulations; the results of these examinations and tests shall be recorded;
- e) be operated by workers who have received appropriate training in accordance with national laws and regulations.

en sorte que tous les lieux de travail soient sûrs et exempts de risques pour la sécurité et la santé des travailleurs.

2. Des moyens sûrs d'accéder aux lieux de travail et d'en sortir doivent être aménagés et entretenus, et signalés où cela est approprié.

3. Toutes les précautions appropriées doivent être prises pour protéger les personnes qui se trouvent sur un chantier de construction ou à proximité de celui-ci de tous les risques que ce chantier est susceptible de présenter.

#### Article 14

##### *Echafaudages et échelles*

1. Lorsque le travail ne peut être exécuté en toute sécurité au sol ou à partir du sol ou à partir d'une partie d'un bâtiment ou d'un autre ouvrage permanent, un échafaudage approprié et sûr doit être installé et entretenu, ou tout autre moyen répondant aux mêmes exigences doit être fourni.

2. En l'absence d'autres moyens sûrs d'accès aux postes de travail surélevés, des échelles appropriées et de bonne qualité doivent être fournies. Elles doivent être convenablement assujetties pour parer à tout mouvement involontaire.

3. Tous les échafaudages et toutes les échelles doivent être construits et utilisés conformément à la législation nationale.

4. Les échafaudages doivent être inspectés par une personne compétente, dans les cas et aux moments prescrits par la législation nationale.

#### Article 15

##### *Appareils et accessoires de levage*

1. Tout appareil de levage et tout accessoire de levage, y compris leurs éléments constitutifs, leurs attaches, ancrages et appuis, doivent être:

- a) bien conçus et construits en matériaux de bonne qualité et avoir une résistance suffisante pour l'usage qui en est fait;
- b) correctement installés et utilisés;
- c) entretenus en bon état de fonctionnement;
- d) vérifiés et soumis à des essais, par une personne compétente, aux intervalles et dans les cas prescrits par la législation nationale, et les résultats de ces vérifications et essais seront consignés;
- e) manœuvrés par des travailleurs ayant reçu une formation appropriée conformément à la législation nationale.

2. No person shall be raised, lowered or carried by a lifting appliance unless it is constructed, installed and used for that purpose in accordance with national laws and regulations, except in an emergency situation in which serious personal injury or fatality may occur, and for which the lifting appliance can be safely used.

#### Article 16

##### *Transport, earth-moving and materials-handling equipment*

1. All vehicles and earth-moving or materials-handling equipment shall:

- a) be of good design and construction taking into account as far as possible ergonomic principles;
- b) be maintained in good working order;
- c) be properly used;
- d) be operated by workers who have received appropriate training in accordance with national laws and regulations.

2. On all construction sites on which vehicles, earth-moving or materials-handling equipment are used:

- a) safe and suitable access ways shall be provided for them; and
- b) traffic shall be so organised and controlled as to secure their safe operation.

#### Article 17

##### *Plant, machinery, equipment and hand tools*

1. Plant, machinery and equipment, including hand tools, both manual and power driven, shall:

- a) be of good design and construction, taking into account as far as possible ergonomic principles;
- b) be maintained in good working order;
- c) be used only for work which<sup>1)</sup> they have been designed unless a use outside the initial design purposes has been assessed by a competent person who has concluded that such use is safe;

- d) be operated by workers who have received appropriate training.

---

<sup>1)</sup> Lees: for which.

2. Un appareil de levage ne doit monter, descendre ou transporter des personnes que s'il est construit, installé et utilisé à cet effet conformément à la législation nationale ou, si tel n'est pas le cas, pour faire face à une situation d'urgence et parer à un risque de blessure grave ou accident mortel, lorsque l'appareil de levage peut être utilisé à cet effet en toute sécurité.

#### Article 16

##### *Matériel de transport, engins de terrassement et de manutention des matériaux*

1. Tous les véhicules et les engins de terrassement et de manutention des matériaux doivent être:

- a) bien conçus et construits en tenant compte, dans la mesure du possible, des principes de l'ergonomie;
- b) maintenus en bon état de fonctionnement;
- c) correctement utilisés;
- d) manoeuvrés par des travailleurs ayant reçu une formation appropriée, conformément à la législation nationale.

2. Sur tous les chantiers de construction où l'on utilise des véhicules ainsi que des engins de terrassement ou de manutention des matériaux:

- a) des voies d'accès appropriées et sûres doivent être aménagées pour eux;
- b) la circulation doit être organisée et contrôlée de manière à garantir leur sécurité d'utilisation.

#### Article 17

##### *Installations, machines, équipements et outils à main*

1. Les installations, machines et équipements, y compris les outils à main avec ou sans moteur, doivent être:

- a) bien conçus et construits en tenant compte, dans la mesure du possible, des principes de l'ergonomie;
- b) maintenus en bon état de fonctionnement;
- c) utilisés exclusivement pour les travaux pour lesquels ils ont été conçus, à moins qu'une utilisation à d'autres fins que celles initialement prévues n'ait fait l'objet d'une évaluation complète par une personne compétente ayant conclu que cette utilisation est sans danger;
- d) manoeuvrés par des travailleurs ayant reçu une formation appropriée.

2. Adequate instructions for safe use shall be provided where appropriate by the manufacturer or the employer, in a form understood by the users.

3. Pressure plant and equipment shall be examined and tested by a competent person in cases and at times prescribed by national laws or regulations.

#### Article 18

##### *Work at heights including roofwork*

1. Where necessary to guard against danger, or where the height of a structure or its slope exceeds that prescribed by national laws or regulations, preventive measures shall be taken against the fall of workers and tools or other objects or materials.

2. Where workers are required to work on or near roofs or other places covered with fragile material, through which they are liable to fall, preventive measures shall be taken against their inadvertently stepping on or falling through the fragile material.

#### Article 19

##### *Excavations, shafts, earthworks, underground works and tunnels*

Adequate precautions shall be taken in any excavation, shaft, earthworks, underground works or tunnel:

a) by suitable shoring or otherwise to guard against danger to workers from a fall or dislodgement of earth, rock or other material;

b) to guard against dangers arising from the fall of persons, materials or objects or the inrush of water into the excavation, shaft, earthworks, underground works or tunnel;

c) to secure adequate ventilation at every workplace so as to maintain an atmosphere fit for respiration and to limit any fumes, gases, vapours, dust or other impurities to levels which are not dangerous or injurious to health and are within limits laid down by national laws or regulations;

d) to enable the workers to reach safety in the event of fire, or an inrush of water or material;

e) to avoid risk to workers arising from possible underground dangers such as the circulation of fluids or the presence of pockets of gas, by undertaking appropriate investigations to locate them.



2. Des instructions adéquates en vue d'une utilisation sûre doivent, dans les cas appropriés, être fournies par le fabricant ou l'employeur sous une forme compréhensible pour les utilisateurs.

3. Les installations et les appareils sous pression doivent être vérifiés et soumis à des essais par une personne compétente, dans les cas et aux moments prescrits par la législation nationale.

#### Article 18

##### *Travaux en hauteur, y compris sur les toitures*

1. Là où cela est nécessaire pour parer à un risque, ou lorsque la hauteur ou l'inclinaison de l'ouvrage dépasse les valeurs fixées par la législation nationale, des dispositions préventives doivent être prises pour éviter la chute des travailleurs, des outils ou autres objets au matériau.

2. Lorsque des travailleurs doivent travailler sur ou à proximité d'un toit ou de toute autre surface en matériau fragile à travers lequel il est possible de faire une chute, des mesures préventives doivent être prises pour qu'ils ne marchent pas, par inadvertance, sur la surface en matériau fragile ou ne tombent pas à travers.

#### Article 19

##### *Excavations, puits, terrassements, travaux souterrains et tunnels*

Des précautions adéquates doivent être prises dans une excavation, un puits, un terrassement, un travail souterrain ou un tunnel:

a) au moyen d'un étaieement approprié ou d'une autre manière pour prévenir les dangers que les travailleurs pourraient courir au cas où la terre, des rocher ou d'autres matériaux s'effondreraient ou se détacheraient;

b) pour prévenir les dangers liés à la chute d'une personne, de matériaux ou d'objets, ou l'irruption d'eau dans l'excavation, le puits, le terrassement, le travail souterrain ou le tunnel;

c) pour assurer une ventilation suffisante à tous les postes de travail de façon à entretenir une atmosphère respirable et à maintenir les fumées, gaz, vapeurs, poussières ou autres impuretés à des niveaux qui ne soient pas dangereux ou nuisibles pour la santé et dans les limites fixées par la législation nationale;

d) pour permettre aux travailleurs de se mettre en lieu sûr en cas d'incendie ou d'irruption d'eau ou de matériaux;

e) pour éviter aux travailleurs les risques provenant de dangers souterrains possibles, notamment la circulation de fluides ou la présence de poches de gaz, en procédant à des investigations appropriées afin de les localiser.

## Article 20

*Cofferdams and caissons*

1. Every cofferdam and caisson shall be:
  - a) of good construction and suitable and sound material and of adequate strength;
  - b) provided with adequate means for workers to reach safety in the event of an inrush of water or material.
2. The construction, positioning, modification or dismantling of a cofferdam or caisson shall take place only under the immediate supervision of a competent person.
3. Every cofferdam and caisson shall be inspected by a competent person at prescribed intervals.

## Article 21

*Work in compressed air*

1. Work in compressed air shall be carried out only in accordance with measures prescribed by national laws or regulations.
2. Work in compressed air shall be carried out only by workers whose physical aptitude for such work has been established by a medical examination and when a competent person is present to supervise the conduct of the operations.

## Article 22

*Structural frames and formwork*

1. The erection of structural frames and components, formwork, falsework and shoring shall be carried out only under the supervision of a competent person.
2. Adequate precautions shall be taken to guard against danger to workers arising from any temporary state of weakness or instability of a structure.
3. Formwork, falsework and shoring shall be so designed, constructed and maintained that it will safely support all loads that may be imposed on it.

## Article 20

*Batardeaux et caissons*

1. Tous les batardeaux et caissons doivent être:

a) bien construits, avec des matériaux appropriés et solides, et avoir une résistance suffisante;

b) pourvus d'un équipement suffisant pour que les travailleurs puissent se mettre à l'abri en cas d'irruption d'eau ou de matériaux.

2. La construction, la mise en place, la transformation ou le démontage d'un batardeau ou d'un caisson ne doivent avoir lieu que sous la surveillance directe d'une personne compétente.

3. Tous les batardeaux et tous les caissons doivent être inspectés par une personne compétente à des intervalles prescrits.

## Article 21

*Travail dans l'air comprimé*

1. Le travail dans l'air comprimé ne doit être effectué que selon les dispositions prévues par la législation nationale.

2. Le travail dans l'air comprimé ne doit être effectué que par des travailleurs dont l'aptitude physique à ce travail a été établie par un examen médical, et en présence d'une personne compétente pour surveiller le déroulement des opérations.

## Article 22

*Charpentes et coffrages*

1. Les charpentes et les éléments de charpente, les coffrages, les supports temporaires et les étalements ne doivent être montés que sous la surveillance d'une personne compétente.

2. Des précautions suffisantes doivent être prises pour protéger les travailleurs contre les dangers provenant de la fragilité ou de l'instabilité temporaire d'un ouvrage.

3. Les coffrages, les supports temporaires et les étalements doivent être conçus, construits et entretenus de manière à pouvoir supporter sans risque toutes les charges qui peuvent leur être imposées.

## Article 23

*Work over water*

Where work is done over or in close proximity to water there shall be adequate provision for:

- a) preventing workers from falling into water;
- b) the rescue of workers in danger of drowning;
- c) safe and sufficient transport.

## Article 24

*Demolition*

When the demolition of any building or structure might present danger to workers or to the public:

- a) appropriate precautions, methods and procedures shall be adopted, including those for the disposal of waste or residues, in accordance with national laws or regulations;
- b) the work shall be planned and undertaken only under the supervision of a competent person.

## Article 25

*Lighting*

Adequate and suitable lighting, including portable lighting where appropriate, shall be provided at every workplace and any other place on the construction site where a worker may have to pass.

## Article 26

*Electricity*

1. All electrical equipment and installations shall be constructed, installed and maintained by a competent person, and so used as to guard against danger.

2. Before construction is commenced and during the progress thereof adequate steps shall be taken to ascertain the presence of and to guard against danger to workers from any live electrical cable or apparatus which is under, over or on the site.

3. The laying and maintenance of electrical cables and apparatus

## Article 23

*Travail au-dessus d'un plan d'eau*

Si un travail est exécuté au-dessus ou à proximité immédiate d'un plan d'eau, des dispositions appropriées doivent être prises:

- a) pour empêcher les travailleurs de tomber à l'eau;
- b) pour procéder au sauvetage de travailleurs en danger de noyade;
- c) pour fournir des moyens de transport sûrs et suffisants.

## Article 24

*Travaux de démolition*

Lorsque la démolition d'un bâtiment ou d'un ouvrage peut présenter un danger pour les travailleurs ou le public;

- a) des précautions, méthodes et procédures appropriées, y compris pour l'évacuation des déchets ou résidus, doivent être adoptées conformément à la législation nationale;
- b) les travaux ne doivent être planifiés et entrepris que sous la surveillance d'une personne compétente.

## Article 25

*Eclairage*

Un éclairage suffisant et approprié, comportant, le cas échéant, des sources de lumières portatives, doit être assuré à chaque poste de travail ainsi qu'en tout autre lieu du chantier de construction où un travailleur peut avoir à passer.

## Article 26

*Electricité*

1. Tous les matériels et installations électriques doivent être construits, montés et entretenus par une personne compétente, et utilisés de manière à prévenir tout danger.

2. Avant d'entreprendre des travaux de construction et pendant la durée de ceux-ci, des mesures appropriées doivent être prises pour vérifier si un câble ou un appareil électrique sous tension se trouve au-dessous ou au-dessus du chantier, ou sur celui-ci, et pour prévenir tout danger que sa présence peut faire courir aux travailleurs.

3. La pose et l'entretien des câbles et appareils électriques sur les

on construction sites shall be governed by the technical rules and standards applied at the national level.

#### Article 27

##### *Explosives*

Explosives shall not be stored, transported, handled or used except:

- a) under conditions prescribed by national laws or regulations; and
- b) by a competent person, who shall take such steps as are necessary to ensure that workers and other persons are not exposed to risk of injury.

#### Article 28

##### *Health hazards*

1. Where a worker is liable to be exposed to any chemical, physical or biological hazard to such an extent as is liable to be dangerous to health, appropriate preventive measures shall be taken against such exposure.

2. The preventive measures referred to in paragraph 1 above shall comprise:

- a) the replacement of hazardous substances by harmless or less hazardous substances wherever possible, or
- b) technical measures applied to the plant, machinery, equipment or process; or
- c) where it is not possible to comply with subparagraphs a) or b) above, other effective measures, including the use of personal protective equipment and protective clothing.

3. Where workers are required to enter any area in which a toxic or harmful substance may be present, or in which there may be an oxygen deficiency, or a flammable atmosphere, adequate measures shall be taken to guard against danger.

4. Waste shall not be destroyed or otherwise disposed of on a construction site in a manner which is liable to be injurious to health.

chantiers doivent répondre aux normes et règles techniques appliquées au niveau national.

#### Article 27

##### *Explosifs*

Les explosifs ne doivent être entreposés, transportés, manipulés ou utilisés que;

- a) dans les conditions prescrites par la législation nationale;
- b) par une personne compétente, qui doit prendre les mesures nécessaires pour empêcher que des travailleurs ou d'autres personnes ne soient exposés à un risque de lésion.

#### Article 28

##### *Risques pour la santé*

1. Lorsqu'un travailleur peut être exposé à un risque chimique, physique ou biologique au point que sa santé puisse être mise en danger, des mesures préventives appropriées doivent être prises pour éviter une telle exposition.

2. Afin de prévenir l'exposition visée au paragraphe 1 ci-dessus:

a) les substances dangereuses doivent être remplacées par des substances sans danger ou moins dangereuses chaque fois que cela est possible; ou

b) des mesures techniques doivent être appliquées à la machine, à l'installation, à l'équipement ou au procédé; ou

c) s'il n'est pas possible de se conformer aux dispositions des alinéas a) ou b) ci-dessus, d'autres mesures efficaces, telles que l'utilisation d'un équipement de protection individuelle et de vêtements protecteurs, doivent être prises.

3. Si des travailleurs doivent pénétrer dans une zone dont l'atmosphère est susceptible de contenir une substance toxique ou nocive, ou d'être d'une teneur insuffisante en oxygène ou, encore, d'être inflammable, des mesures appropriées doivent être prises pour prévenir tout danger.

4. Les déchets ne doivent pas être détruits sur le chantier de construction ou y être éliminés d'une autre manière si cela risque d'être nuisible pour la santé.

## Article 29

*Fire precautions*

1. The employer shall take all appropriate measures to:
  - a) avoid the risk of fire;
  - b) combat quickly and efficiently any outbreak of fire;
  - c) bring about a quick and safe evacuation of persons.
2. Sufficient and suitable storage shall be provided for flammable liquids, solids and gases.

## Article 30

*Personal protective equipment and protective clothing*

1. Where adequate protection against risk of accident or injury to health, including exposure to adverse conditions, cannot be ensured by other means, suitable personal protective equipment and protective clothing, having regard to the type of work and risks, shall be provided and maintained by the employer, without cost to the workers, as may be prescribed by national laws or regulations.
2. The employer shall provide the workers with the appropriate means to enable them to use the individual protective equipment, and shall ensure its proper use.
3. Protective equipment and protective clothing shall comply with standards set by the competent authority taking into account as far as possible ergonomic principles.
4. Workers shall be required to make proper use of and to take good care of the personal protective equipment and protective clothing provided for their use.

## Article 31

*First aid*

The employer shall be responsible for ensuring that first aid, including trained personnel, is available at all times. Arrangements shall be made for ensuring the removal for medical attention of workers who have suffered an accident or sudden illness.



## Article 29

*Précautions contre l'incendie*

1. L'employeur doit prendre toutes les mesures appropriées pour:
  - a) éviter le risque d'incendie;
  - b) combattre rapidement et efficacement tout début d'incendie;
  - c) assurer l'évacuation rapide et sûre des personnes.
2. Des moyens suffisants et appropriés doivent être aménagés pour le stockage des liquides, des solides et des gaz inflammables.

## Article 30

*Équipement de protection individuelle et vêtements protecteurs*

1. Là où il n'est pas possible de protéger de manière suffisante, par d'autres moyens, les travailleurs contre les risques d'accidents ou les atteintes à la santé, y compris l'exposition à des conditions défavorables, un équipement de protection individuelle et des vêtements protecteurs appropriés tenant compte de la nature du travail et des risques, doivent être fournis et entretenus par les employeurs sans frais pour les travailleurs, selon ce qui peut être prescrit par la législation nationale.

2. L'employeur doit fournir aux travailleurs les moyens appropriés leur permettant de faire usage de l'équipement de protection individuelle, et s'assurer qu'ils en fassent un usage correct.

3. L'équipement de protection et les vêtements protecteurs doivent être conformes aux normes établies par l'autorité compétente en tenant compte, autant que possible, des principes de l'ergonomie.

4. Les travailleurs doivent être tenus d'utiliser convenablement l'équipement de protection individuelle et les vêtements protecteurs mis à leur disposition, et d'en prendre soin.

## Article 31

*Premiers secours*

Il doit incomber à l'employeur de s'assurer que les premiers secours, y compris le personnel formé à cette fin, puissent être fournis à tout moment. Des mesures doivent être prises pour assurer l'évacuation, pour soins médicaux, des travailleurs accidentés ou victimes d'une maladie soudaine.

## Article 32

*Welfare*

1. At or within reasonable access of every construction site an adequate supply of wholesome drinking water shall be provided.

2. At or within reasonable access of every construction site, the following facilities shall, depending on the number of workers and the duration of the work, be provided and maintained:

- a) sanitary and washing facilities;
- b) facilities for changing and for the storage and drying of clothing;
- c) accommodation for taking meals and for taking shelter during interruption of work due to adverse weather conditions.

3. Men and women workers should be provided with separate sanitary and washing facilities.

## Article 33

*Information and training*

Workers shall be adequately and suitably:

- a) informed of potential safety and health hazards to which they may be exposed at their workplace;
- b) instructed and trained in the measures available for the prevention and control of, and protection against, those hazards.

## Article 34

*Reporting of accidents and diseases*

National laws or regulations shall provide for the reporting to the competent authority within a prescribed time of occupational accidents and diseases.

## IV. IMPLEMENTATION

## Article 35

Each Member shall:

- a) take all necessary measures, including the provision of appropriate penalties and corrective measures, to ensure the effective enforcement of the provisions of the Convention;

## Article 32

*Bien-être*

1. L'eau potable doit être fournie en quantité suffisante sur les lieux mêmes ou à proximité de tout chantier de construction.

2. Selon le nombre de travailleurs et la durée des travaux, les installations suivantes doivent être fournies et entretenues sur les lieux mêmes ou à proximité de tout chantier de construction:

a) des cabinets d'aisances et des installations permettant aux travailleurs de se laver;

b) des installations pour permettre aux travailleurs de se changer, de faire sécher leurs vêtements et de les ranger;

c) des locaux pour permettre aux travailleurs de prendre leurs repas et de se mettre à l'abri en cas d'interruption du travail pour cause d'intempéries.

3. Des installations sanitaires et des salles d'eau séparées devraient être prévues pour les travailleurs et les travailleuses.

## Article 33

*Information et formation*

Les travailleurs doivent être, de manière suffisante et appropriée:

a) informés des risques possibles d'accident ou d'atteinte à la santé auxquels ils peuvent être exposés sur leur lieu de travail;

b) instruits sur les moyens mis à leur disposition pour prévenir et maîtriser ces risques et pour s'en protéger, et être formés à cet effet.

## Article 34

*Déclaration des accidents et des maladies*

La législation nationale doit prévoir que seront déclarés à l'autorité compétente dans un délai prescrit les cas d'accidents du travail et de maladies professionnelles.

## IV. APPLICATION

## Article 35

Tout Membre doit:

a) prendre toutes les mesures nécessaires, notamment les sanctions et les mesures correctives appropriées, en vue d'assurer l'application effective des dispositions de la convention:

b) provide appropriate inspection services to supervise the application of the measures to be taken in pursuance of the Convention and provide these services with the resources necessary for the accomplishment of their task, or satisfy itself that appropriate inspection is carried out.

#### V. FINAL PROVISIONS

##### Article 36

This Convention revises the Safety Provisions (Building) Convention 1937.

##### Article 37

The formal ratifications of this Convention shall be communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration.

##### Article 38

1. This Convention shall be binding only upon those Members of the International Labour Organisation whose ratifications have been registered with the Director-General.

2. It shall come into force twelve months after the date on which the ratifications of two Members have been registered with the Director-General.

3. Thereafter, this Convention shall come into force for any Member twelve months after the date on which its ratification has been registered.

##### Article 39

1. A Member which has ratified this Convention may denounce it after the expiration of ten years from the date on which the Convention first comes into force, by an act communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration. Such denunciation shall not take effect until one year after the date on which it is registered.

2. Each Member which has ratified this Convention and which does not, within the year following the expiration of the period of ten years mentioned in the preceding paragraph, exercise the right of denunciation provided for in this Article, will be bound for another period of ten years and, thereafter, may denounce this Convention at

b) mettre en place des services d'inspection appropriés pour le contrôle de l'application des mesures à prendre conformément aux dispositions de la convention et doter ces services des moyens nécessaires à l'accomplissement de leur tâche ou s'assurer qu'une inspection appropriée est effectuée.

#### V. DISPOSITIONS FINALES

##### Article 36

La présente convention révisé la convention concernant les prescriptions de sécurité (bâtiment), 1937.

##### Article 37

Les ratifications formelles de la présente convention seront communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistrées.

##### Article 38

1. La présente convention ne liera que les Membres de l'Organisation internationale du Travail dont la ratification aura été enregistrée par le Directeur général.

2. Elle entrera en vigueur douze mois après que les ratifications de deux Membres auront été enregistrées par le Directeur général.

3. Par la suite, cette convention entrera en vigueur pour chaque Membre douze mois après la date où sa ratification aura été enregistrée.

##### Article 39

1. Tout Membre ayant ratifié la présente convention peut la dénoncer à l'expiration d'une période de dix années après la date de la mise en vigueur initiale de la convention, par un acte communiqué au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistré. La dénonciation ne prendra effet qu'une année après avoir été enregistrée.

2. Tout Membre ayant ratifié la présente convention qui, dans le délai d'une année après l'expiration de la période de dix années mentionnée au paragraphe précédent, ne fera pas usage de la faculté de dénonciation prévue par le présent article sera lié pour une nouvelle période de dix années et, par la suite, pourra dénoncer la

the expiration of each period of ten years under the terms provided for in this Article.

#### Article 40

1. The Director-General of the International Labour Office shall notify all Members of the International Labour Organisation of the registration of all ratifications and denunciations communicated to him by the Members of the Organisation.

2. When notifying the members of the Organisation of the registration of the second ratification communicated to him, the Director-General shall draw the attention of the Members of the Organisation to the date upon which the Convention will come into force.

#### Article 41

The Director-General of the International Labour Office shall communicate to the Secretary-General of the United Nations for registration in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations full particulars of all ratifications and acts of denunciation registered by him in accordance with the provisions of the preceding Articles.

#### Article 42

At such times as it may consider necessary the Governing Body of the International Labour Office shall present to the General Conference a report on the working of this Convention and shall examine the desirability of placing on the agenda of the Conference the question of its revision in whole or in part.

#### Article 43

1. Should the Conference adopt a new Convention revising this Convention in whole or in part, then, unless the new Convention otherwise provides:

a) the ratification by a Member of the new revising Convention shall ipso jure involve the immediate denunciation of this Convention, notwithstanding the provisions of Article 39 above, if and when the new revising Convention shall have come into force;

b) as from the date when the new revising Convention comes into force this Convention shall cease to be open to ratification by the Members.

2. This Convention shall in any case remain in force in its actual

présente convention à l'expiration de chaque période de dix années dans les conditions prévues au présent article.

#### Article 40

1. Le Directeur général du Bureau international du Travail notifiera à tous les Membres de l'Organisation internationale du Travail l'enregistrement de toutes les ratifications et dénonciations qui lui seront communiquées par les Membres de l'Organisation.

2. En notifiant aux Membres de l'Organisation l'enregistrement de la deuxième ratification qui lui aura été communiquée, le Directeur général appellera l'attention des Membres de l'Organisation sur la date à laquelle la présente convention entrera en vigueur.

#### Article 41

Le Directeur général du Bureau international du Travail communiquera au Secrétaire général des Nations Unies, aux fins d'enregistrement, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies, des renseignements complets au sujet de toutes ratifications et de tous actes de dénonciation qu'il aura enregistrés conformément aux articles précédents.

#### Article 42

Chaque fois qu'il le jugera nécessaire, le Conseil d'administration du Bureau international du Travail présentera à la Conférence générale un rapport sur l'application de la présente convention et examinera s'il y a lieu d'inscrire à l'ordre du jour de la Conférence la question de sa revision totale ou partielle.

#### Article 43

1. Au cas où la Conférence adopterait une nouvelle convention portant revision totale ou partielle de la présente convention, et à moins que la nouvelle convention ne dispose autrement:

a) la ratification par un Membre de la nouvelle convention portant revision entraînerait de plein droit, nonobstant l'article 39 ci-dessus, dénonciation immédiate de la présente convention, sous réserve que la nouvelle convention portant revision soit entrée en vigueur;

b) à partir de la date de l'entrée en vigueur de la nouvelle convention portant revision, la présente convention cesserait d'être ouverte à la ratification des Membres.

2. La présente convention demeurerait en tout cas en vigueur dans

form and content for those Members which have ratified it but have not ratified the revising Convention.

Article 44

The English and French versions of the text of this Convention are equally authoritative.

The foregoing is the authentic text of the Convention duly adopted by the General Conference of the International Labour Organisation during its Seventy-fifth Session which was held at Geneva and declared closed the twenty-second day of June 1988.

IN FAITH WHEREOF we have appended our signatures this twenty-second day of June 1988.

*The President of the Conference,*

(sd.) WOLFGANG BEYREUTHER

*The Director-General of the International Labour Office,*

(sd.) FRANCIS BLANCHARD

---



sa forme et teneur pour les Membres qui l'auraient ratifiée et qui ne ratifieraient pas la convention portant revision.

#### Article 44

Les versions française et anglaise du texte de la présente convention font également foi.

Le texte qui précède est le texte authentique de la convention dûment adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail dans sa soixante-quinzième session qui s'est tenue à Genève et qui a été déclarée close le 22 juin 1988.

EN FOI DE QUOI ont apposé leurs signatures, ce vingt-deuxième jour de juin 1988:

*Le Président de la Conférence,*

(s.) WOLFGANG BEYREUTHER

*Le Directeur général du Bureau international du Travail,*

(s) FRANCIS BLANCHARD

---

#### D. PARLEMENT

Het Verdrag behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan het Verdrag kan worden gebonden.

#### E. BEKRACHTIGING

Bekrachtiging van het Verdrag is voorzien in artikel 37.

#### G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zullen ingevolge artikel 38, tweede lid, in werking treden twaalf maanden na de datum waarop de bekrachtigingen van twee Leden zijn geregistreerd door de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau.

#### J. GEGEVENS

Voor het op 28 juni 1919 te Versailles tot stand gekomen Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie zie, laatstelijk, *Trb.* 1987, 53.

Het onderhavige Verdrag herziet het op 23 juni 1937 te Genève tot stand gekomen Verdrag Nr. 62 betreffende de veiligheidsvoorschriften in het bouwbedrijf, 1937. Tekst en vertaling van dat Verdrag, zoals gewijzigd door het Verdrag tot herziening der slotartikelen, 1946, is geplaatst in *Trb.* 1951, 23. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1969, 185.

Van het op 22 juni 1960 te Genève tot stand gekomen Verdrag Nr. 115 betreffende de beveiliging van werknemers tegen ioniserende stralen, naar welk Verdrag in de preambule tot het onderhavige Verdrag wordt verwezen, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1962, 45 en de vertaling in *Trb.* 1966, 172. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1969, 197. Van de eveneens op 22 juni 1960 te Genève tot stand gekomen gelijknamige Aanbeveling 114, naar welke Aanbeveling in de preambule tot het onderhavige Verdrag wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1966, 139.

Van het op 25 juni 1963 te Genève tot stand gekomen Verdrag Nr. 119 betreffende de beveiliging van machines, naar welk Verdrag in de preambule tot het onderhavige Verdrag wordt verwezen, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1964, 9 en de vertaling in *Trb.* 1965, 179. Het Koninkrijk der Nederlanden is niet Partij bij dat Verdrag. Van de eveneens op 25 juni 1963 te Genève tot stand gekomen gelijknamige Aanbeveling 118, naar welke Aanbeveling in de preambule tot het onderhavige Verdrag wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1966, 139.

Van het op 28 juni 1967 te Genève tot stand gekomen Verdrag Nr. 127 betreffende de maximumdraaglast van een arbeider, naar welk Verdrag in de preambule tot het onderhavige Verdrag wordt verwe-

zen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1968, 130. Het Koninkrijk der Nederlanden is niet Partij bij dat Verdrag. Van de eveneens op 28 juni 1967 te Genève tot stand gekomen gelijknamige Aanbeveling 128, naar welke Aanbeveling in de preambule tot het onderhavige Verdrag wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1969, 174.

Van het op 24 juni 1974 te Genève tot stand gekomen Verdrag Nr. 139 en de op dezelfde datum en plaats tot stand gekomen Aanbeveling 147 betreffende de voorkoming en de beperking van de beroepsrisico's veroorzaakt door kankerverwekkende stoffen en factoren die dit proces beïnvloeden, naar welk Verdrag en welke Aanbeveling in de preambule tot het onderhavige Verdrag wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1975, 103. Het Koninkrijk der Nederlanden is niet Partij bij dat Verdrag.

Van het op 20 juni 1977 te Genève tot stand gekomen Verdrag Nr. 148 en de op dezelfde datum en plaats tot stand gekomen gelijknamige Aanbeveling 156 betreffende de bescherming van werknemers tegen beroepsrisico's in het werkmilieu als gevolg van luchtverontreiniging, lawaai en trillingen, naar welk Verdrag en welke Aanbeveling in de preambule tot het onderhavige Verdrag wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1978, 26. Het Koninkrijk der Nederlanden is niet Partij bij dat Verdrag.

Van het op 22 juni 1981 te Genève tot stand gekomen Verdrag Nr. 155 en de op dezelfde datum en plaats tot stand gekomen Aanbeveling 164 betreffende arbeidsveiligheid, gezondheid en het arbeidsmilieu, naar welk Verdrag en welke Aanbeveling in de preambule tot het onderhavige Verdrag wordt verwezen, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1981, 243 en de vertaling in *Trb.* 1982, 100. Het Koninkrijk der Nederlanden is niet Partij bij dat Verdrag.

Van het op 26 juni 1985 te Genève tot stand gekomen Verdrag Nr. 161 en de op dezelfde datum en plaats tot stand gekomen Aanbeveling 171 betreffende bedrijfsgezondheidsdiensten, naar welk Verdrag en welke Aanbeveling in de preambule tot het onderhavige Verdrag wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1986, 85. Het Koninkrijk der Nederlanden is niet Partij bij dat Verdrag.

Van het op 24 juni 1986 te Genève tot stand gekomen Verdrag Nr. 162 en de op dezelfde datum en plaats tot stand gekomen Aanbeveling 172 betreffende veiligheid bij het gebruik van asbest, naar welk Verdrag en welke Aanbeveling in de preambule tot het onderhavige Verdrag wordt verwezen, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1987, 87 en de vertaling in *Trb.* 1988, 110. Het Koninkrijk der Nederlanden is niet Partij bij dat Verdrag.

Van de lijst van beroepsziekten, zoals gewijzigd op 24 juni 1980, bijlage van het op 8 juli 1964 te Genève tot stand gekomen Verdrag Nr. 121 betreffende de prestaties bij arbeidsongevallen en beroepsziekten, naar welke lijst in de preambule tot het onderhavige Verdrag wordt

verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1982, 48. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1986, 147.

Van het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties, naar welk Handvest in artikel 41 van het onderhavige Verdrag wordt verwezen, zijn de Engelse en de Franse tekst, zoals gewijzigd, geplaatst in *Trb.* 1979, 37 en de vertaling in *Trb.* 1987, 113.

De Algemene Conferentie heeft op 20 juni 1988 tijdens haar vijfenzeventigste zitting te Genève aangenomen Aanbeveling 175 betreffende veiligheid en gezondheid in het bouwbedrijf. De tekst luidt als volgt:

### **Recommendation concerning safety and health in construction**

The General Conference of the International Labour Organisation,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Seventy-fifth Session on 1 June 1988, and

Noting the relevant international labour Conventions and Recommendations and, in particular, the Safety Provisions (Building) Convention and Recommendation, 1937, the Co-operation in Accident Prevention (Building) Recommendation, 1937, the Radiation Protection Convention and Recommendation, 1960, the Guarding of Machinery Convention and Recommendation, 1963, the Maximum Weight Convention and Recommendation 1967, the Occupational Cancer Convention and Recommendation, 1974, the Working Environment (Air Pollution, Noise and Vibration) Convention and Recommendation, 1977, the Occupational Safety and Health Convention and Recommendation, 1985, the Asbestos Convention and Recommendation, 1986, and the list of occupational diseases as revised in 1980 appended to the Employment Injuries Benefits Convention, 1964, and

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to safety and health in construction, which is the fourth item on the agenda of the session, and

Having determined that these proposals shall take the form of a Recommendation supplementing the Safety and Health in Construction Convention,

adopts this twentieth day of June of the year one thousand nine

### **Recommandation concernant la sécurité et la santé dans la construction**

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail,

Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 1er juin 1988, en sa soixante-quatrième session;

Notant les conventions et recommandations internationales pertinentes, en particulier la convention et la recommandation concernant les prescriptions de sécurité (bâtiment), 1937; la recommandation sur la collaboration pour la prévention des accidents (bâtiment), 1937; la convention et la recommandation sur la protection contre les radiations, 1960; la convention et la recommandation sur la protection des machines, 1963; la convention et la recommandation sur le poids maximum, 1967; la convention et la recommandation sur le cancer professionnel, 1974; la convention et la recommandation sur le milieu de travail (pollution de l'air, bruit et vibrations), 1977; la convention et la recommandation sur la sécurité et la santé des travailleurs, 1981, la convention et la recommandation sur les services de santé au travail, 1985; la convention et la recommandation sur l'amiante, 1986, et la liste des maladies professionnelles telle que révisée en 1980, annexée à la convention sur les prestations en cas d'accidents du travail et de maladies professionnelles, 1964;

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives à la sécurité et à la santé dans la construction, question qui constitue le quatrième point à l'ordre du jour de la session;

Après avoir décidé que ses propositions prendraient la forme d'une recommandation destinée à compléter la convention concernant la sécurité et la santé dans la construction,

adopte, ce vingtième jour de juin mil neuf cent quatre-vingt-huit, la

hundred and eighty-eight the following Recommendation, which may be cited as the Safety and Health in Construction Recommendation, 1988:

#### I. SCOPE AND DEFINITIONS

1. The provisions of the Safety and Health in Construction Convention, 1988 (hereinafter referred to as "the Convention") and of this Recommendation should be applied in particular to:

a) building, civil engineering and the erection and dismantling of prefabricated buildings and structures, as defined in Article 2(a) of the Convention;

b) the fabrication and erection of oil rigs, and of offshore installations while under construction on shore.

2. For the purposes of this Recommendation:

a) the term "construction" covers:

(i) building, including excavation and the construction, structural alteration, renovation, repair, maintenance (including cleaning and painting) and demolition of all types of buildings or structures;

(ii) civil engineering, including excavation and the construction, structural alteration, repair, maintenance and demolition of, for example, airports, docks, harbours, inland waterways, dams, river and avalanche and sea defence works, roads and highways, railways, bridges, tunnels, viaducts and works related to the provision of services such as communications, drainage, sewerage, water and energy supplies;

(iii) the erection and dismantling of prefabricated buildings and structures, as well as the manufacturing of prefabricated elements on the construction site;

b) the term "construction site" means any site at which any of the processes or operations described in clause a) above are carried on;

c) the term "workplace" means all places where workers need to be or to go by reason of their work and which are under the control of an employer as defined in clause f) below;

d) the term "worker" means any person engaged in construction;

e) the term "workers' representatives" means persons who are recognised as such under national law or practice;

f) the term "employer" means:

recommandation ci-après qui sera dénommée Recommandation sur la sécurité et la santé dans la construction, 1988.

## I. CHAMP D'APPLICATION ET DÉFINITIONS

1. Les dispositions de la convention sur la sécurité et la santé dans la construction, 1988 (ci-après désignée comme «la convention»), et de la présente recommandation devraient s'appliquer, en particulier:

- a) au bâtiment, au génie civil ainsi qu'au montage et au démontage de bâtiments et de constructions en éléments préfabriqués tels qu'ils sont définis à l'article 2a) de la convention;
- b) à la fabrication et au montage des derricks et installations d'extraction pétrolière en mer pendant qu'ils sont en cours de construction à terre.

2. Aux fins de la présente recommandation:

- a) le terme «construction» couvre:
  - i) le travail du bâtiment, y compris les excavations et la construction, la transformation des structures, la rénovation, la réparation et l'entretien (y compris les travaux de nettoyage et de peinture) de même que la démolition de tous types de bâtiments ou d'ouvrages;
  - ii) le génie civil, y compris les excavations et la construction, la transformation des structures, la réparation, l'entretien et la démolition d'ouvrages tels qu'aéroports, quais, installations portuaires, voies d'eau intérieures, barrages, ouvrages d'endiguement des cours d'eau et du littoral ou de protection contre les avalanches, routes et autoroutes, chemins de fer, ponts, tunnels, viaducs et les ouvrages d'utilité publique servant aux communications, au drainage, à la collecte des eaux usées et à la distribution d'eau et d'énergie;
  - iii) le montage et le démontage de bâtiments et d'ouvrages préfabriqués de même que la fabrication des éléments préfabriqués sur le chantier de construction;
- b) l'expression «chantier de construction» désigne tout chantier où l'un quelconque des travaux ou des opérations décrits à l'alinéa a) ci-dessus est effectué;
- c) l'expression «lieu de travail» désigne tous les lieux où les travailleurs doivent se trouver ou se rendre du fait de leur travail et qui sont placés sous le contrôle d'un employeur au sens de l'alinéa f) ci-dessous;
- d) le terme «travailleur» désigne toute personne occupée dans la construction;
- e) le terme «représentants des travailleurs» désigne les personnes reconnues comme telles par la législation ou la pratique nationales;
- f) le terme «employeur» désigne:

- (i) any physical or legal person who employs one or more workers on a construction site; and
- (ii) as the context requires, the principal contractor, the contractor or the subcontractor;
- g) the term "competent person" means a person possessing adequate qualifications, such as suitable training and sufficient knowledge, experience and skill for the safe performance of the specific work. The competent authorities may define appropriate criteria for the designation of such persons and may determine the duties to be assigned to them;
- h) the term "scaffold" means any temporary structure, fixed, suspended or mobile, and its supporting components which is used for supporting workers and materials or to gain access to any such structure, and which is not a "lifting appliance" as defined in clause i) below;
- i) the term "lifting appliance" means any stationary or mobile appliance used for raising or lowering persons or loads;
- j) the term "lifting gear" means any gear or tackle by means of which a load can be attached to a lifting appliance but which does not form an integral part of the appliance or load.

3. The provisions of this Recommendation should also apply to such self-employed persons as may be specified by national laws or regulations.

## II. GENERAL PROVISIONS

4. National laws or regulations should require that employers and self-employed persons have a general duty to provide a safe and healthy workplace and to comply with the prescribed safety and health measures.

5. (1) Whenever two or more employers undertake activities at one construction site, they should have the duty to co-operate with one another as well as with any other persons participating in the construction work being undertaken, including the owner or his representative, in order to comply with the prescribed safety and health measures.

(2) Ultimate responsibility for the co-ordination of safety and health measures on the construction site should rest with the principal contractor or such other person as is primarily responsible for the execution of the work.

6. The measures to be taken to ensure that there is organised co-operation between employers and workers to promote safety and health at construction sites should be prescribed by national laws or



- i) toute personne physique ou morale qui emploie un ou plusieurs travailleurs sur un chantier de construction ; et
- ii) selon le cas, soit l'entrepreneur principal, l'entrepreneur ou le sous-traitant ;
- g) l'expression « personne compétente » désigne une personne possédant des qualifications suffisantes telles qu'une formation adéquate et des connaissances, une expérience et les aptitudes suffisantes pour exécuter d'une façon sûre les tâches spécifiées. Les autorités compétentes pourraient fixer les critères appropriés pour la désignation de ces personnes et définir les devoirs qui leur incombent ;
- h) le terme « échafaudage » désigne toute structure temporaire, fixe, suspendue ou mobile, ainsi que la charpente qui la soutient, servant de support à des travailleurs et à des matériaux, ou permettant d'accéder à une telle structure, à l'exclusion des appareils de levage, au sens de l'alinéa i) ci-dessous ;
- i) l'expression « appareil de levage » désigne tout appareil fixe ou mobile qui sert à monter ou descendre des personnes ou des charges ;
- j) l'expression « accessoire de levage » désigne tout dispositif au moyen duquel on peut fixer une charge à un appareil de levage, mais qui ne constitue pas une partie intégrante de l'appareil ou de la charge.

3. Les dispositions de la recommandation devraient s'appliquer également à tels travailleurs indépendants que la législation nationale pourrait désigner.

## II. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

4. La législation nationale devrait exiger que les employeurs et les travailleurs indépendants ont l'obligation générale de faire en sorte que les lieux de travail soient sûrs et salubres et de se conformer aux mesures prescrites en matière de sécurité et de santé.

5. (1) Chaque fois que deux ou plusieurs employeurs entreprennent des travaux sur un chantier, ils devraient être tenus de coopérer entre eux ainsi qu'avec toute autre personne participant à la construction, y compris le propriétaire ou son représentant, en vue de satisfaire aux mesures prescrites en matière de sécurité et de santé.

(2) En dernier ressort, la responsabilité de la coordination des mesures à prendre dans le domaine de la sécurité et de la santé sur les chantiers de construction devrait incomber à l'entrepreneur principal ou à toute autre personne qui a la responsabilité principale de l'exécution des travaux.

6. Les mesures à prendre pour assurer une coopération organisée entre les employeurs et les travailleurs, en vue de promouvoir la sécurité et la santé sur les chantiers de construction, devraient être

regulations or by the competent authority. Such measures should include:

a) the establishment of safety and health committees representative of employers and workers with such powers and duties as may be prescribed;

b) the election or appointment of workers' safety delegates with such powers and duties as may be prescribed;

c) the appointment by the employer of suitably qualified and experienced persons to promote safety and health;

d) the training of safety delegates and safety committee members.

7. Those concerned with the design and planning of a construction project should take into account the safety and health of the construction workers in accordance with national laws, regulations and practice.

8. The design of construction equipment, tools, protective equipment and other similar equipment should take account of ergonomic principles.

### III. PREVENTIVE AND PROTECTIVE MEASURES

9. Construction work should be planned, prepared and undertaken in such a way that:

a) risks liable to arise at the workplace are prevented as soon as possible;

b) excessively or unnecessarily strenuous work positions and movements are avoided;

c) organisation of work takes into account the safety and health of workers;

d) materials and products are used which are suitable from a safety and health point of view;

e) working methods are employed which protect workers against the harmful effects of chemical, physical and biological agents.

10. National laws or regulations should provide for the notification to the competent authority of construction sites of such size, duration or characteristics as may be prescribed.

11. Workers should have the right and the duty at any workplace to participate in ensuring safe working conditions to the extent of their control over the equipment and methods of work and to express views on the working procedures adopted as they may affect safety and health.

prévues par la législation nationale ou par l'autorité compétente. Ces mesures devraient comprendre:

a) la constitution de comités de sécurité et de santé représentatifs des employeurs et des travailleurs, investis des tâches et des pouvoirs qui pourraient leur être assignés;

b) l'élection ou la désignation de délégués des travailleurs à la sécurité, investis des tâches et des pouvoirs qui pourraient leur être assignés;

c) la désignation par les employeurs de personnes suffisamment qualifiées et expérimentées pour promouvoir les conditions de sécurité et de santé;

d) la formation des délégués à la sécurité et des membres des comités de sécurité.

7. Les personnes responsables de la conception et de la planification d'un projet de construction devraient tenir compte de la sécurité et de la santé des travailleurs de la construction conformément à la législation et à la pratique nationales.

8. Les équipements de construction, outils, moyens de protection et autres matériels similaires devraient être conçus en tenant compte des principes de l'ergonomie.

### III. MESURES DE PRÉVENTION ET DE PROTECTION

9. Les travaux de construction devraient être planifiés, préparés et conduits de façon à:

a) *prévenir, dès que possible, les risques susceptibles de se présenter sur le lieu de travail;*

b) éviter, au cours du travail, les positions et mouvements qui entraînent une fatigue excessive ou inutile;

c) tenir compte de la sécurité et de la santé des travailleurs dans l'organisation du travail;

d) utiliser des matériaux et des produits appropriés du point de vue de la sécurité et de la santé;

e) employer des méthodes de travail qui protègent les travailleurs contre les effets nocifs des agents chimiques, physiques et biologiques.

10. La législation nationale devrait prévoir que les chantiers de construction ayant la dimension, la durée ou les caractéristiques qui peuvent être prescrites devraient être notifiés à l'autorité compétente.

11. Sur tous les lieux de travail, et dans la mesure où ils exercent un contrôle sur le matériel et les méthodes de travail, les travailleurs devraient avoir le droit et le devoir de contribuer à la sécurité du travail et d'exprimer des avis sur les procédés de travail adoptés pour autant qu'ils soient susceptibles d'affecter la sécurité et la santé.

*Safety of workplaces*

12. Housekeeping programmes should be established and implemented on construction sites which should include provision for:

- a) the proper storage of materials and equipment;
- b) the removal of waste and debris at appropriate intervals.

13. Where workers cannot be protected against falls from heights by any other means:

- a) adequate safety nets or safety sheets should be erected and maintained; or
- b) adequate safety harnesses should be provided and used.

14. The employer should provide the workers with the appropriate means to enable them to use individual protective equipment and should ensure its proper use. Protective equipment and protective clothing should comply with standards set by the competent authority, taking into account as far as possible ergonomic principles.

15. (1) The safety of construction machinery and equipment should be examined and tested by type or individually, as appropriate, by a competent person.

(2) National laws and regulations should take into consideration the fact that occupational diseases may be caused by machinery, apparatus and systems which do not take account of ergonomic principles in their design.

*Scaffolds*

16. Every scaffold and part thereof should be of suitable and sound material and of adequate size and strength for the purpose for which it is used and be maintained in a proper condition.

17. Every scaffold should be properly designed, erected and maintained so as to prevent collapse or accidental displacement when properly used.

18. The working platforms, gangways and stairways of scaffolds should be of such dimensions and so constructed and guarded as to protect persons against falling or being endangered by falling objects.

19. No scaffold should be overloaded or otherwise misused.

### *Sécurité sur les lieux de travail*

12. Des mesures d'entretien de l'ordre et de la propreté devraient être programmées et appliquées sur les chantiers de construction et devraient comprendre notamment :

- a) l'entreposage dans de bonnes conditions des matériaux et de l'équipement;
- b) l'évacuation des déchets et des débris à intervalles appropriés.

13. Si les travailleurs ne peuvent pas être protégés par d'autres moyens contre le risque de faire une chute de hauteur :

- a) des filets ou bâches de sécurité adéquats devraient être installés et entretenus; ou
- b) des harnais de sécurité adéquats devraient être fournis et utilisés.

14. L'employeur devrait fournir aux travailleurs les moyens appropriés leur permettant de faire usage d'un équipement de protection individuelle, et s'assurer qu'ils en fassent usage correctement. L'équipement de protection et les vêtements protecteurs doivent être conformes aux normes établies par l'autorité compétente en tenant compte, autant que possible, des principes de l'ergonomie.

15. (1) Les machines et les équipements de construction devraient être examinés et soumis à des essais de sécurité par une personne compétente, sur prototype, ou individuellement, selon le cas.

(2) La législation nationale devrait tenir compte du fait que des maladies professionnelles sont susceptibles d'être provoquées par des machines, des appareils et des systèmes dont la conception ne tient pas compte des principes de l'ergonomie.

### *Echafaudages*

16. Tout échafaudage ou tout élément d'échafaudage devrait être construit en matériaux appropriés et de bonne qualité, avoir des dimensions et une résistance suffisantes pour l'usage qui en est fait et être entretenu en bon état.

17. Tout échafaudage devrait être convenablement conçu, construit et entretenu de manière à éviter qu'il ne s'effondre ou ne se déplace accidentellement en utilisation normale.

18. Les plates-formes de travail, les passerelles et les escaliers d'échafaudage devraient être construits, dimensionnés et protégés de manière à éviter que les personnes ne tombent ou ne soient exposées aux chutes d'objets.

19. Un échafaudage ne devrait être ni surchargé ni utilisé de manière anormale.

20. A scaffold should not be erected, substantially altered or dismantled except by or under the supervision of a competent person.

21. Scaffolds as prescribed by national laws or regulations should be inspected, and the results recorded, by a competent person:

- a) before being taken into use;
- b) at periodic intervals thereafter;
- c) after any alteration, interruption in use, exposure to weather or seismic conditions or any other occurrence likely to have affected their strength or stability.

#### *Lifting appliances and lifting gear*

22. National laws or regulations should prescribe the lifting appliances and items of lifting gear which should be examined and tested by a competent person:

- a) before being taken into use for the first time;
- b) after erection on a site;
- c) subsequently at intervals prescribed by such national laws or regulations;
- d) after any substantial alteration or repair.

23. The results of the examinations and tests of lifting appliances and items of lifting gear carried out in pursuance of Paragraph 22 above should be recorded and, as required, made available to the competent authority and to employers and workers or their representatives.

24. Every lifting appliance having a single safe working load and every item of lifting gear should be clearly marked with its maximum safe working load.

25. Every lifting appliance having a variable safe working load should be fitted with effective means to indicate clearly to the driver each maximum safe working load and the conditions under which it is applicable.

26. A lifting appliance or item of lifting gear should not be loaded beyond its safe working load or loads, except for testing purposes as specified by and under the direction of a competent person.

27. Every lifting appliance and every item of lifting gear should be properly installed so as, inter alia, to provide safe clearance between any moving part and fixed objects, and to ensure the stability of the appliance.

20. Un échafaudage ne devrait être construit, modifié de manière importante ou démonté que par une personne compétente ou sous sa surveillance.

21. Les échafaudages devraient, selon les prescriptions de la législation nationale, être inspectés par une personne compétente, et les résultats en être consignés :

- a) avant leur mise en service ;
- b) par la suite, à des intervalles périodiques ;
- c) après toute modification, période d'inutilisation, exposition à des intempéries ou à des secousses sismiques, ou toute autre circonstance ayant pu affecter leur résistance ou leur stabilité.

#### *Appareils et accessoires de levage*

22. La législation nationale devrait déterminer les appareils et accessoires de levage soumis à vérification et à essai par une personne compétente :

- a) avant leur première mise en service ;
- b) après avoir été montés sur un chantier ;
- c) par la suite, à des intervalles qu'elle prescrira ;

d) après toute transformation ou réparation importante.

23. Les résultats de la vérification et des essais des appareils et accessoires de levage effectués conformément au paragraphe 22 ci-dessus devraient être consignés par écrit et, lorsque cela est nécessaire, mis à la disposition de l'autorité compétente, de l'employeur et des travailleurs ou de leurs représentants.

24. Tout appareil de levage dont la charge maximale d'utilisation est constante et tout accessoire de levage devraient porter, de façon visible, l'indication de la valeur de cette charge.

25. Tout appareil de levage dont la charge maximale d'utilisation est variable devrait être pourvu de moyens permettant de faire connaître, de manière efficace et claire, à son conducteur, chaque charge maximale d'utilisation et les conditions dans lesquelles elle s'applique.

26. Aucun appareil ou accessoire de levage ne devrait être chargé, au-delà de la charge maximale d'utilisation, sauf pour des essais effectués selon les directives et sous la surveillance d'une personne compétente.

27. Tout appareil de levage ou tout accessoire de levage devrait être convenablement installé de manière, notamment, à laisser suffisamment d'espace entre les éléments mobiles et des objets fixes, et à assurer la stabilité de l'appareil.

28. Where necessary to guard against danger, no lifting appliance should be used without the provision of suitable signalling arrangements or devices.

29. The drivers and operators of such lifting appliances as are prescribed by national laws or regulations should be:

- a) of a prescribed minimum age;
- b) properly trained and qualified.

*Transport, earth-moving and materials-handling  
equipment*

30. The drivers and operators of vehicles and of earth-moving or materials-handling equipment be persons trained and tested as required by national laws or regulations.

31. Adequate signalling or other control arrangements or devices should be provided to guard against danger from the movement of vehicles and earth-moving or materials-handling equipment. Special safety precautions should be taken for vehicles and equipment when manoeuvring backwards.

32. Preventive measures should be taken to avoid the fall of vehicles and earth-moving and materials-handling equipment into excavations or into water.

33. Where appropriate, earth-moving and materials-handling equipment should be fitted with structures designed to protect the operator from being crushed should the machine overturn, and from falling material.

*Excavations, shafts, earthworks, underground works and tunnels*

34. Shoring or other support for any part of an excavation, shaft, earthworks, underground works or tunnel should not be erected, altered or dismantled except under the supervision of a competent person.

35. (1) Every part of an excavation, shaft, earthworks, underground works and tunnel where persons are employed should be inspected by a competent person at the times and in the cases prescribed by national laws or regulations, and the results recorded.

(2) Work should not be commenced therein until after such an inspection.



28. Là où cela est nécessaire pour prévenir un risque, il ne devrait pas être fait usage d'un appareil de levage sans que des moyens de signalisation appropriés aient été mis en place.

29. Les conducteurs et opérateurs des appareils de levage déterminés par la législation nationale devraient :

- a) avoir atteint l'âge minimum prescrit ;
- b) être convenablement formés et qualifiés.

*Matériel de transport, engins de terrassement et de manutention des matériaux*

30. Les conducteurs et opérateurs de véhicules et d'engins de terrassement et de manutention des matériaux devraient être formés et avoir subi des épreuves selon les prescriptions de la législation nationale.

31. Une signalisation ou d'autres dispositifs de commande appropriés devraient être prévus afin de prévenir les risques liés au mouvement des véhicules et des engins de terrassement et de manutention des matériaux. Des mesures de précaution spéciales devraient être prises pour assurer la sécurité dans le cas des véhicules et engins qui effectuent des manoeuvres en marche arrière.

32. Des mesures préventives devraient être prises pour éviter la chute de véhicules et d'engins de terrassement et de manutention des matériaux dans les excavations ou dans l'eau.

33. Lorsque cela est approprié, les engins de terrassement ainsi que les engins de manutention des matériaux devraient être équipés de structures conçues pour protéger le conducteur contre l'écrasement, en cas de renversement de la machine, et contre la chute d'objets.

*Excavations, puits, terrassements, travaux souterrains et tunnels*

34. Tout étaieement ou autre ouvrage de soutènement en une partie quelconque d'une excavation, d'un puits, d'un terrassement, d'un travail souterrain ou d'un tunnel ne devrait être construit, modifié ou démonté que sous la surveillance d'une personne compétente.

35. (1) Toute partie d'une excavation, d'un puits, d'un terrassement, d'un travail souterrain ou d'un tunnel où des personnes sont occupées devrait être inspectée par une personne compétente au moment et dans les cas prévus par la législation nationale, et les résultats en être consignés.

(2) Le travail ne devrait y être entrepris qu'après une telle inspection.

*Work in compressed air*

36. The measures regarding work in compressed air prescribed pursuant to Article 21 of the Convention should include provisions regulating the conditions in which the work is to be carried out, the plant and equipment to be used, the medical supervision and control of workers and the duration of work in compressed air.

37. A person should only be allowed to work in a caisson if it has been inspected by a competent person within such preceding period as is prescribed by national laws or regulations; the results of the inspection should be recorded.

*Pile driving*

38. All pile-driving equipment should be of good design and construction taking into account as far as possible ergonomic principles, and properly maintained.

39. Pile driving should be carried out only under the supervision of a competent person.

*Work over water*

40. The provisions regarding work over water prescribed in pursuance of Article 23 of the Convention should include, where appropriate, the provision and use of suitable and adequate:

- a) fencing, safety nets and safety harnesses;
- b) life vests, life preservers, manned boats (motor driven if necessary) and lifebuoys;
- c) protection against such hazards as reptiles and other animals.

*Health hazards*

41. (1) An information system should be set up by the competent authority, using the results of international scientific research, to provide information for architects, contractors, employers and workers' representatives on the health risks associated with hazardous substances used in the construction industry.

(2) Manufacturers and dealers in products used in the construction industry should provide with the products information on any health risks associated with them and on the precautions to be taken.

### *Travail dans l'air comprimé*

36. Les mesures relatives au travail dans l'air comprimé prescrites conformément à l'article 21 de la convention devraient inclure des dispositions réglementant les conditions dans lesquelles le travail doit être effectué, les installations et l'équipement à utiliser, la surveillance et le contrôle médicaux des travailleurs ainsi que la durée du travail effectué dans l'air comprimé.

37. Une personne ne devrait être admise à travailler dans un caisson que si celui-ci a été inspecté au préalable par une personne compétente, dans les limites d'une période fixée par la législation nationale, les résultats de l'inspection devant être consignés.

### *Opérations de battage*

38. Tout le matériel de battage devrait être bien conçu et construit, en tenant compte, autant que possible, des principes de l'ergonomie, et convenablement entretenu.

39. Le battage ne devrait avoir lieu que sous la surveillance d'une personne compétente.

### *Travail au-dessus d'un plan d'eau*

40. Les dispositions relatives au travail au-dessus d'un plan d'eau prises conformément à l'article 23 de la convention devraient comprendre, s'il y a lieu, la fourniture, sous une forme appropriée et adéquate, et l'utilisation:

- a) de garde-corps, filets de sécurité et harnais de sécurité;
- b) de gilets et ceintures de sauvetage, d'embarcations (mues par moteur si nécessaire) avec un équipage et des bouées de sauvetage;
- c) de moyens de protection contre les risques tels que ceux que présentent les reptiles et autres animaux.

### *Risques pour la santé*

41. (1) Un système d'information, utilisant les résultats de la recherche scientifique internationale, devrait être établi par l'autorité compétente pour fournir aux architectes, aux entrepreneurs, aux employeurs et aux représentants des travailleurs des informations sur les risques pour la santé que comportent les substances dangereuses utilisées dans l'industrie de la construction.

(2) Les fabricants et vendeurs de produits utilisés dans l'industrie de la construction devraient fournir, avec les produits, des informations sur les risques qu'ils comportent pour la santé ainsi que sur les précautions à prendre.

(3) In the use of materials that contain hazardous substances and in the removal and disposal of waste, the health of workers and of the public and the preservation of the environment should be safeguarded as prescribed by national laws and regulations.

(4) Dangerous substances should be clearly marked and provided with a label giving their relevant characteristics and instructions on their use. They should be handled under conditions prescribed by national laws and regulations or by the competent authority.

(5) The competent authority should determine which hazardous substances should be prohibited from use in the construction industry.

42. The competent authority should keep records of monitoring of the working environment and assessment of workers' health for a period prescribed by national laws and regulations.

43. The manual lifting of excessive weights which presents a safety and health risk to workers should be avoided by reducing the weight, by the use of mechanical devices or by other means.

44. Whenever new products, equipment and working methods are introduced, special attention should be paid to informing and training workers with respect to their implications for safety and health.

#### *Dangerous atmospheres*

45. The measures regarding dangerous atmospheres prescribed pursuant to Article 28, paragraph 3, of the Convention should include prior written authority or permission from a competent person, or any other system by which entry into any area in which a dangerous atmosphere may be present can be effected only after completing specified procedures.

#### *Fire precautions*

46. Where necessary to guard against danger, workers should be suitably trained in the action to be taken in the event of fire, including the use of means of escape.

47. Where appropriate suitable visual signs should be provided to indicate clearly the directions of escape in case of fire.

(3) Lorsque des matériaux contenant des substances dangereuses sont utilisés et lorsqu'ils sont évacués ou éliminés, la santé des travailleurs et celle du public devraient être sauvegardées et la protection de l'environnement devrait être assurée selon les prescriptions de la législation nationale.

(4) Les substances dangereuses devraient être clairement marquées et munies d'une étiquette donnant les caractéristiques pertinentes et les consignes d'utilisation. Elles devraient être manipulées conformément aux conditions prescrites par la législation nationale ou par l'autorité compétente.

(5) L'autorité compétente devrait déterminer les substances dangereuses dont l'utilisation devrait être interdite dans l'industrie du bâtiment.

42. L'autorité compétente devrait conserver des relevés de la surveillance du milieu de travail et de l'évaluation de la santé des travailleurs, pendant une période prescrite par la législation nationale.

43. Le soulèvement manuel de charges trop lourdes qui présente un risque pour la santé et la sécurité des travailleurs devrait être évité par la diminution du poids de la charge, par l'utilisation de dispositifs mécaniques ou par d'autres moyens.

44. Chaque fois que de nouveaux produits, équipements et méthodes de travail sont introduits, une attention particulière devrait être accordée à l'information et à la formation des travailleurs en ce qui concerne leurs implications pour la santé et la sécurité au travail.

#### *Atmosphères dangereuses*

45. Les mesures relatives aux atmosphères dangereuses prescrites conformément à l'article 28, paragraphe 3, de la convention devraient comprendre une autorisation ou un permis délivrés préalablement par écrit par une personne compétente, ou tout autre système par lequel l'accès à une zone renfermant une atmosphère dangereuse ne pourra se faire qu'une fois effectuées les opérations spécifiées.

#### *Précautions contre l'incendie*

46. Lorsque cela est nécessaire pour prévenir un risque, les travailleurs devraient être formés, de manière appropriée, aux mesures à prendre en cas d'incendie, notamment à l'utilisation des moyens d'évacuation.

47. Si nécessaire, une signalisation visuelle devrait être prévue aux emplacements qu'il convient, pour indiquer clairement les voies d'évacuation en cas d'incendie.

*Radiation hazards*

48. Stringent safety regulations should be drawn up and enforced by the competent authority with respect to construction workers engaged in the maintenance, renovation, demolition or dismantling of any buildings in which there is a risk of exposure to ionising radiations, in particular in the nuclear power industry.

*First aid*

49. The manner in which first-aid facilities and personnel are to be provided in pursuance of Article 31 of the Convention should be prescribed by national laws or regulations drawn up after consulting the competent health authority and the most representative organisations of employers and workers concerned.

50. Where the work involves risk of drowning, asphyxiation or electric shock, first-aid personnel should be proficient in the use of resuscitation and other life-saving techniques and in rescue procedures.

*Welfare*

51. In appropriate cases, depending on the number of workers, the duration of the work and its location, adequate facilities for obtaining or preparing food and drink at or near a construction site should be provided, if they are not otherwise available.

52. Suitable living accommodation should be made available for the workers at construction sites which are remote from their homes, where adequate transportation between the site and their homes or other suitable living accommodation is not available. Men and women workers should be provided with separate sanitary, washing and sleeping facilities.

## IV. EFFECT ON EARLIER RECOMMENDATIONS

53. This Recommendation supersedes the Safety Provisions (Building) Recommendation, 1937, and the Co-operation in Accident Prevention (Building) Recommendation, 1937.

### *Risques dus aux radiations*

48. Une réglementation rigoureuse de sécurité devrait être établie et mise en application par l'autorité compétente pour les travailleurs de la construction occupés à des travaux d'entretien, de rénovation, de démolition et de démontage de tous bâtiments où peuvent exister des risques d'exposition à des radiations ionisantes, en particulier dans l'industrie nucléaire.

### *Premiers secours*

49. Les modalités selon lesquelles les moyens et le personnel de premiers secours devraient être fournis conformément à l'article 31 de la convention devraient être fixées par la législation nationale établie après consultation de l'autorité sanitaire compétente et des organisations les plus représentatives d'employeurs et de travailleurs intéressés.

50. Lorsque des travaux comportent des risques de noyade, d'asphyxie ou de commotion électrique, les secouristes devraient maîtriser les méthodes de réanimation et autres techniques de secourisme ainsi que des opérations de sauvetage.

### *Bien-être*

51. Lorsque cela est approprié, eu égard au nombre des travailleurs, à la durée des travaux et à leur emplacement, des installations suffisantes devraient être aménagées, pour leur permettre de se procurer ou de préparer, sur les lieux mêmes ou à proximité du chantier, des repas et des boissons si ces derniers ne sont pas disponibles d'une autre manière.

52. Des logements convenables devraient être mis à la disposition des travailleurs sur les chantiers de construction qui sont éloignés de leur domicile et lorsqu'il n'existe pas de moyens de transports adéquats pour se rendre du chantier à leur domicile ou à d'autres logements convenables. Des installations sanitaires, des salles d'eau et des dortoirs séparés devraient être prévus pour les travailleurs et les travailleuses.

#### IV. EFFET SUR LES RECOMMANDATIONS ANTÉRIEURES

53. La présente recommandation remplace la recommandation concernant les prescriptions de sécurité (bâtiment), 1937, et la recommandation sur la collaboration pour la prévention des accidents (bâtiment), 1937.

The foregoing is the authentic text of the Recommendation duly adopted by the General Conference of the International Labour Organisation during its Seventy-fifth Session which was held at Geneva and declared closed the twenty-second day of June 1988.

IN FAITH WHEREOF we have appended our signatures this twenty-second day of June 1988.

*The President of the Conference,*

(sd.) WOLFGANG BEYREUTHER

*The Director-General of the International Labour Office,*

(sd.) FRANCIS BLANCHARD

---



Le texte qui précède est le texte authentique de la recommandation dûment adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail dans sa soixante-quinzième session qui s'est tenue à Genève et qui a été déclarée close le 22 juin 1988.

EN FOI DE QUOI ont apposé leurs signatures, ce vingt-deuxième jour de juin 1988:

*Le Président de la Conférence,*

(s.) WOLFGANG BEYREUTHER

*Le Directeur général du Bureau international du Travail,*

(s.) FRANCIS BLANCHARD

---

Zie blz. 34 e.v. van dit Tractatenblad voor de vindplaats van de in de preambule tot de Aanbeveling genoemde verdragen en aanbevelingen.

Uitgegeven de *zevenentwintigste* oktober 1989.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

H. VAN DEN BROEK